

ملا نصر الدين

اوچوچى ايل **МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ** قىمىنى ۱۲ نېك №7



آبونا دفتر من اچیلدی

تازه ایل ایچون ملا نصرالدینه ابونه دفتری اچیلدی قاققازده و ۱۲ آیلنی . (۵۲ نسخه) - ۵ منات روسیهده : ۹ آیلنی . (۳۹ نسخه) - ۴ منات ۶ آیلنی . (۲۶ نسخه) - ۳ منات ۳ آیلنی . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قیک جنبی مملکتلره ۱۲ آیلنی ۶ منات، ۶ آیلنی ۴ منات

مجموعه ننگ آدریسی:

«ملا نصرالدین» ادارہسی

РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

Г. ТИФЛИСЪ.

آجیق تورک دبلنده یازلمیان مکتوب و مقاله

قبول اولوناز.

۱۷ فیورال ۱۹۰۸

هر هفته نشر اولونور

۲۷ بحر الحرام ۱۳۲۶

تجار تمز

(یا اینکه جروفاتمز)

تقلیسده بر تفر مسلمان که آدی مشهدی سلیمان مشهدی ابراهیم اوغلیدر، نچه ایلدر تقلیسده قامسیونجیاق ایلهر یعنی اوز گهره مال آلوب گوندردر. بر گون ایروان تجار لرندن کر بلایی حسن آتده . بر تفر شخص تقلبه مشهدی سلیمان آدیته سفارشی کاغذ گوندهروب تأکید ایله یازیر که «بو کاغذ سکا وصول اولان کبی یوز «کورک» آل، دبر بول ایله گوندردن من آدیعه ، اوچوزده اولسه بهاده اولسه، تر آل گوندردر، چونکه بوراده کورکک قیمتی بره ایکی قالمخوب والسلام».

مشهدی سلیمان کاغذی اوخوبوب معطل قایلر، چونکه بلیمر «کورک» آلوب گوندردسون . یا اینکه «کورک» آلوب گوندردسون . بر ایکی گون بو فکده اولا اولا آخری میرزا یوسفه راست گلیر و احوالاتی دیور و مکتوبی گوسنریر . میرزا یوسف جواب ویریر که یونک استخارهدن باشته اوزگه چارسه یوخدر .

استخاره ایلورلر «کورک» چیخیر ، و چونکه احوالات قیش فصلده ایمنش ، یقین ایلورلر که قز بو ایل چوخ یاغوب و جماعت داملارک قارینی کورومگه محتاج اولمانی جهتندده گوردهکک قیمتی بهالانوب .

مشهدی سلیمان همان گون یوز دانه «کورک» آلوب یولا سالیبر ایروانه .

بر هفتدن سوگرا ایرواندان کر بلای حسن دن کاغذ گلیر . کاغذ نه کاغذ! کر بلای حسن مشهدی سلیمان یازیر: «آی رحمتلگون اوغلی، سن ایندی اون ایلدی قامسیونجیاق ایابورسن، هله بو آسانقده تجارت ایشلرینی درک ایلهمیوسن: من سکا یازمیشام مکا یوز «کورک» آل گوندردر، اما سن منه گورک آلوب گوندروبسن، آی ناااضاف، منی نه یوقدر خرجه و زحمته سالیبرسان منم «کورک» نه یه لازم، اولارک هایسنی گبری گوندردیم، توقع ایلبوردم بو کاغذ سکا چاتان کبی مکا یوز دانه «کورک» آل گوندردر، کورک، کورک، کورک، قانداک یا بوخ . بی نوا مشهدی سلیمان بو کاغذیده آلوب آز قایلر دهلی دیوانه اولسون، اوندان اوتیری که مشهدی سلیمان ایله خیال ایلبور که کنه اونک اوزگددر که کاغذی یاخشی اوخویا یلمیوب . و همان گونی گیدیر یوز دانه ساری کورک آلبو و ایندی دخی یقین ایلبور که کر بلای حسنگ ایسته دیگی «کورک» در چونکه قیشک بو ایل شدتلی سو یوق اولمانغدان کورکده اونچون بو قدر بهاله نوب .

اوج دورت گوندن سوگرا قامسیونجی مشهدی سلیمانک آدیسه ایرواندان کر بلای حسن دن بو مضمونده بر تلغراف گلیر:

«کشی سن دهلی اولوسان، من سکا ایکی دفعه یازمیشام که مکا یوز دانه «کورک» کوندردیم، یعنی همان کورویکی دیوردم که ده برچی لر زرگرلر اود پوقلرلر که قیزارسون . اما مکا نه «کورک» لازم دی، نده «کورک» لازم دی .»

یازیق مشهدی سلیمان .
هایسندن، چینی بودر که بی چاره نه قدر فکر لیشیر،
یله بلیمر که گناه کیمدهدر . «موزالان»

تلغراف

اوز مخصوص مخبر مزدن
جهنم - هایم حاضر اولدی که
بورایه اشرف بیوراحاق مقسن شخضک
پشوازینه چخسوسلار اما «ویل» منمندن
آلتان دوغرو خبر لره کوره وجود محترمک
تشریفی تأخیره دوشوب .
کله حکدهکی احوالی کنه خیر ویره ردم .

قاققاز خبر لری

شامخور

بوراده یردن بر کوب چخبوب، کوبک
ایچندن اون یدی لوطی چخبوب و دوشوب
جباتنگ جاننا: بری دیور «من چین دارم» بری
دیور «من جادوگرم»، بری دیور «من ساخرم»،
بری دیور «من کوبک یازانام»، بری دیور
«من درویشم»، بری دیور «من مرشدم»

دهلی لر واقعالی

بوراده بر حکیم عمله گلوب که چکنه
بر خورجون سالوب و ایچینه بر چوخ داوا
شیشهسی دولدوروب که من حکیمم . آروانلارک
دالینه کوبه سالیبر . اوزی بوغی بورما، نوس،
بانولی قالوشلی و برچسکلی بر جونادی،
الله عمر ویرسون .

عشق آباد - فارا صمدک قوچی قاجدی .



خبردار لق

ای اولان بی باک ملا، سورہ قرآنہ حفظ جان واجبدر عالمن بزه هر آندہ هانسکه اولسون به باشیز شولوق دورانده حیف سن ملا یقیناً بیل که کرجستانده قبرگی کوررم قازارلار کهنه قبرستانده بی خبر اولمه خبردار اول که جان میداندر شش جهتدن غافل اولمه سانمه بو بهتاندن قتلکک فرمائی اوز که کیمسه ننگ فرمانیدر ملایق ویرمز داخی ایش بریله میدانده قبرگی کوررم قازارلار کهنه قبرستانده

ملالار غفنده یاتماز یوخ سوزم بیدار اولور یوزجه مین لرجه به ایشار کوروب هشیار اولور وقت اولور اما که ملت درد به غمخور اولور قالماسون فکرک غم ملت له اوزکه یانده قبرگی کوررم قازارلار کهنه قبرستانده پالتارک رنگین دکش بر آیری پالتار کیکنن خوابکا هک قیل عوض بوندان صورگا کیزلنکلن من دیدیم زنبیل نووار زبنده سنده بیلکلن آشانیم چون سنه بو عالم امکانده قبرگی کوررم قازارلار کهنه قبرستانده

اختیار ایمدی سنگ در من خبر قیلدم سکا آشنالقده یولوم دوشدی کذر قیلدم سکا چون سنم من بونی حق پدر قیلدم سکا چوخ دانشماتلق کلوبدر هرزه هدیانده مختصر قبرگ قازارلار کهنه قبرستانده



پول

آخ پول، جانم پول، گوزوم پول، سن سز دنیا بر فیکه دکمز!

آخ پول، جانم پول، دناده هیچ بر شی یوخدر که سگا برابر اولسون، و هیچ بر چنین ایش یوخدر که سن ایله آتاشین، آخ پول، سن سن آبادانلاری خراب ایلین، خرابه لری آبادانلقه چورورن . خلاصه، بر ایش یوخدر که سن ایله اونو آتیرماق اولماسون .

نه قدر که سن یوخ ایله، اوردوبادلی لارک هایسی کنجهلی محمد اوفلاردان ناراضی ایديلار، اما ایله که محمد اوفلار اوردوبادلی حاجی میر یوسف آغایه الی مات گوندریلر، جناب آغا ایرانک ال سز آباغ سز رعیت لرینگ باشه گلن ظلمی ده یاندانن چخارتدی، حتی ایپانی نی ده تولادی آرازا و باشلادی محمد اوفلارا مسجده دعا ایله مکه .

آخ پول، گوزل پول،

اگر سن اولماسان، دنیا بر فیکه دکمز. سن طهراندان تبریزه گلمه سیدک، نه میر هاشم تبریزه حاکم اولای یلردی، و سن اولماسایدک نده که اسلامبول خیره لرینگ سانی ایترک ساندان آرتق اولاردی .

آخ پول، خلاصه، سن سن باکولی لاری ایکی تکه ده عالمه مشهور ایدن ! سن سن سماخنده لوطی حمید باشانی شیخ و مرشد درجه سنه چخاردان .

آخ پول، گوزل پول !!!

«جر جر اما»

جواب

اوجومچی نومره زده یازمشدیق که مرونجانلکی ننگ دختر خانه مترجمی عشق آبادان گلن ترقی پرور جوانلاریمزی انجیدوب . ایندی مرولی ر یازیرلار که بو یالاندر، معلوم شی در که مرو اهلی ایشک حقیقتی نجه که لازمدر بیلیر: بز یازدقمز بالاندرسه دیلر، دوغری سه ده بیایر .

اما بو وار که غیر یرک اوخوجسی لاری

احوالاتی یلمیر و بلکه ده بعضی ننگ فکریته گله که دوغردان ده بز بهتان یازمشق و تانیما- دیقمز بر مخبرک سوزینه اعتبار ایلیوب محترم بر شخصک باره سنده افترا سوله مشیک .

الله شاهددر و مرولی قارداشلاریمزه یلمیر که عشق آبادان گلن ترقی پرور جوانلاریمز مروده مصیبت فخرالدین فاجعه سنی تیاتر تماشانه قویان وقت جناب مترجم تروپیا جوانلارینی انجیدوب .

اما اینجیدن ده صورگا اولاری نه جورایسه راضی ایلوب، و اورتالقده مهربانلق عمله گلوب و جوانلار حتی مترجم دن غازیته به راضی لوقه یازوب گونده روابلر .

چوخ عجب، و بز بو بو باره ده مین لرجه شکر ایدریک که کنه آخرده هر ایکی طرف راضی اولوب، و بز آختردیقمز ایله بودر .

بوراده بز سوزومزی نسام ایده ردیک، اگر مرولی لرک ایکیچی ردیسی گوزومزه ساتاشمایدی .

ایکیچی جوابلرنده مرولی قارداشلارک بر نجهسی بزه گنه تاکید ایله بهتانچی و افتراچی آدی قویوب و اوزونی خبیرمزه توتوب سوروشورلار: «آیا گیدوب نجانلک دن اذن آلان کیم ایدی، آیا نه یلم نه ایلین کیم ایدی و آخرده ده سوروشورلار که

«آیا قابوچلیق و ظلیفه سنی گوتورن کیم ایدی؟» اگر مرولی قارداشلار اذن ویرسملر، بزده اوزومزی تیاترده اگله شن تماشاجی قارداشلاره توتوب برجه سوز سوروشاریق:

یادگزده درمی، قارداشلار، که تماشاجی لرک اولمچی، ایکیچی، اوجومچی، و دوردومچی جرکه لری تماشاجی لر ایله دولی ایدی .

بشمچی، آلمنجی و یدیمچی جرکه لر بوش ایدی لار .

و دال جرکه لر گنه تمام دولی ایدی لر و لاپ دالده چوخ آدم آباغ اوسته دوروب بری برینی باسیردی .

بو اورتاده اولان اوج بوش جرکه لرک اورتا جرگه سنده بر نقر الی الی بش یاشنده آدم اوتورمشدی، اما دوز اوتورماشدی، یعنی اوزی صحنه به دگل ایدی، اوزی



تفلیس ده بیخایلودستی کوچه

شهدی رانده ویردی ننگ ملت دکانی



آستارده پارا خود دان کناره پشمان مسافر

اوقشالارە ايدى، و ابلەدە اوتورمشدى كە گویا باليشە تکیە ایدوب، قیچی قیچەنگ اوستندە، برالی قباق جەرگەنگ اوستولینگ اوستندە ایدى، برالىدە دال جەرگەنگ استولینگ اوستندە. ایدىدە نوبە بزیمدی، ایدىدە بز مرولی قارداشلاردان سوروشورېق كە آیا یوجناب کیم ایدى؟ آیا کیم ایدى، تياترونما مادن قباق: «سیمون اوانادانلار گلدیلر» دیوب او یونچىلری تحقیر ایدن؟ یوخسە بونگ ابلە بر ضرری یوخدر. یوخسە بز مسلمان ایچندە یبلە ایشلرە «آدامی انجیتمک» دیمک اولماز، یوخسە یبلە شیلر بزیم ایچمزده اوتوشەر؟

اوزگە ملترک ایچندە ولایتک سرداریدە تیاترە گلذنه اوزنە بر استول گوتوروب ادب ابلە اوتورار و اونگ ساق و سول طرفندە اولان استوللارک یلیتی هر کس پول و پروب آلوب، اوده گلوب سردارک یانندە ادب ابلە اوتورار. بلکه بزردە هر کک بویندە قیرمزی یاخا اولسە، مسلمان مجلسینە حقارت ابلە باخاقە اختیاری واره؟ بز بلکه یلمیریک، بلکه ابلە دوغردان دە یلەدر؟.. ایکجی دفعە جناب مترجک بارەسندە دانیشماغە بزى مرولی قارداشلار وادار ایدى. محض بو بارەدە غدر ایستیورک.

«لاغلاغی»



جفتە

دونن گیدیردیم یاسا، کوچە ابلە کیچن وقت ایکی قاپو گوردیم، ایکی سنگدە جفتە بری قیقلانمش، اما جفتەسز. بو حیندە قاپونگ برندن بر قوجا آرواند جخدی. دیدیم «آی جی جی باجی، بو قاپولاردمکی جفتەسز قیقللارک سببی نەدر؟ مبارک عجزوہ جواب ویردی کە «جی جی باجی» نخودە بو بزیم کهنە عادتمزدی کە تازه گلین کسن ایسوک و قازە اوشاق اولان ایوک قاپولارینگ جفتەسندە قرخ گون قیقل آیسە، اوشاق هیچ وقت وفات ایتمز. و ازە

گلین ایچوزدە یاخشى اولار، یعنی گلین باشا چىخار، خوشبخت اولار، یاخشى یاخشى جوت جوت اوشاقلار دوغار و اصلا بر دەندە قیز دوغماز، همیشه اوغلان دوغار، و بد نظردە دەگەن.

ایندی ملا عمو، الله جی جی باجینگ عمرینی اوزون ابلەسون، ابلان یهسی اولسون. ایدى ملا عمو، سگادە معلوم ایدیرم کە همسین مطلبی زورنالگزده درج ایدوب خواب غفلتدە اولانلاریدە آبلداسان کە قیقل علمندن باخیر اولسونلار و السلام. «دابانی جانداخ خالا»



جیر بیور

بو هامویە معلومدور کە بوزباش جوخ یاخشى شیدور. هامو مسلمان ییلیر کە بوزباش جوخ یاخشى شیدور. بر مسلمان اولماز کە بوزباشی لر یغلمسون. بزیم آشیز همیشه بوزباش ییشیردی، جوخدا یاخشى بوزباش.

بر کون داداشم دیدی: أعظیم عمی، ابلە بوزباش ییشیریر سن!! سحر بوزباش، آخاشم بوزباش، دونن بوزباش، بر اوزگە شیدە ییشیر دا. دیدی نە ییشیریم؟ داداشم دیدی مثلا

«جیر بیر». دیدی جیر بیر ندی؟ دادوشم دیدی او بر یاخشى خورا کدی بزیم شهردە ییشر جوخ یملی و جوخ دادلی شیدی. دیدی آخی من هیچ یلمیرم کە جیر بری نیچە ییشیرلر. داداشم دیدی. من بو ساعت دیوم: کیت، بر آزاباغ، بر آز سوغان قوور. قازاند، سورا قازانی دولدور سولان، قوی قایسون، سورا اونون ایچنە توك: لبلبی، کشمش، قیصی، آخدا، مرجمک، آلمأ، امروده، حیواء، نار، شیرنی، تورشی، غرض باخ قوخینە، نە الووہ کلسە توك ایچنە. ییشون اولسون «جیر بیر». اوندأ من باشا دوشدیم کە: جیر بیر،

کشکول، خورجون، زنیل، قازیت، سبت، بونلار هاموسی بر قسم شیدور. هاه (سبت) دیدیم باکولبارون بر غزملی. دوشدی یادیمە درلر:

آی جوجه کل کیر سبتە یومورتدا
هر کیچه کل کیر سبتە یومورتدا

باکو دیدیم دریا یادیمە دوشدی، دریدان. قراسنودواسی، سورا قاسیسی قرای، سورادا سمرقند یادیمە دوشدی، سمرقندزده حاجی. احمد یادیمە دوشدی. سورادا ملا نصرالدیندە اعلان اولونان یزیدشیبی یادیمە دوشدی، یلی:

آی جوجه کل کیر سبتە یومورتدا
هر کیچه کل کیر سبتە یومورتدا

غرض، هر نە ایسە کلدوک چخدوق «آند بیجانە. نە ایسە کتە باکو و کتەدە باکو. اوزنکی. زور آجلارنون، عموم مسلمان محتاج لرنون. مقصدین ویرن باکو، گنە باکو، و گنەدە باکو! یوچندن مسلمان غزیتلری کلدی. کسوتوردوم کلدیم اوطاقە، آچدیم قویدوم. قاباقیمە. آکیشی نە قمری، نە دلسوز کتایی!

آی جوجه کل کیر سبتە یومورتدا
هر کیچه کل کیر سبتە یومورتدا

«ملا قوشی»



کنجە

اوک یطلین ملا عمو، قلیس شهریندە کافرلرک ایچندە اوتوروب اسلام و ناموس. مرکزی اولان کنجەدن خبرک یوخدر، یوخسە سوزمەنی تولوغا سالوب دیندیکلە سوزی ییترسالک؟ ایدى، سنگ خبرک یوخدر کە کنبجەدە مسلمان آروادلاری ییلوب نشر معارف جمعیتی آجوب قز مکتبى فکرنه دوشوب قیقرقرا قیزلارنی اوخونماق ایستە یورلر. خبرک یوخدر آی لوطی!

قاتق یمش پشیک کیمى چکلوب قینگا کبرمکله ابلە ییلرسن کە خلق یلمر، بو ایشلر هاموسی سنگ ایشگدر؟

بو خبر كنجيه ، باكويه چخاندان سوگرا اورتالوققه يلفراملار بربر برلداى ، طوفانلار قويدى ، معركلر اولدى؛ اونساندهمى خبرنك يوخدر؟

خبرنك يوقمور ، قولاق وير سويليم: صباح كيچدن چقمشديم شهره ، نه كورديم ؛ پر وورها ووردر ، بر چالها چالدر كه كل كوردك آدام آدامه دكور ، آرواد اوشاغه . انسانلار قودوزلر كيبي اغزلارى كوپروب آزالورلار بر برنى كپرسنلر . كيمنك الله دهنك ، كنگكئينه قنك ، برى بومروغنى قزيبوب ، برى كوزينى بهردلوب ديوب بار بار باغورلار... بر شى دها كوردم ، دوغرىي اول اينا نامم ، ديدم :

يقين كوزيم ياخشى سهچمبور ، كوزيبي سيلوب باقم: هرهنك الله بر «ارشاد» اوراده ، بوراده اوخوبورلار . اوخوماني بيان اوزى اوخوبور . يلين قولاق آيبر... هر دن بر: «واشريفنا» قيشقريفى قوپوب آسمانه بلند اولور .

ديدم: يقين چوخ بر بيوك ايش واقع اولوب . يالهدا دوران بر قيرمى ساققال كيشى ني اتكلهديم ، ديديم: اى عمو ، سن اولسان كينديك آقا ، بوته وورها ووردر ، بوته هنكامه در ؟

كيشى حرصلو حرصلو اوزيمه باخوب ديدى: اى غافل هله ييله بورسن ، بس سن نيجه مسلمانسان؟ ديدم: عمو ، ديلم آغزم قوروسون يندن ارمنيار اوزلرني اوده ، كوزمه ووروب موقوفاتلرني قاتاروب قاتاليفوسلارني سهچمك اختيارينى آلدقلارى كيبي بزم مسلمانلاردهمى ييجالوق ايدوب شيخ الاسلام سهچمك فكرنه دوشمشلر . ديدى: خير ، اوزوگدن كيدمى ، ساگا

ديرم شريعت الله كيدور ، سن نه فكرله دوشمش سن ؟ !

ديديم: عمو ، يوقسه ملت مجلسنده حريت اديان قومياسنك رئيسليكنه بر كيشش تعين ايتشلر كه پراوسلاويا مذهبه كيچمكه تامما آزادليك ويرسون .

بو مطلبدمي جماعتنى هيجانه كتورن ؟ ديدى: كوللر باشكا اولسون ، من ديرم دين

الله كيدور ، سن نه چيفنكيات سويلبورسن ! ديديم: عمو ، يوقسا «حريت اديان» قومياسنه ايكي مسلمان وكيليدم عضو اولماق ايسنه مشدى ، بونلاره قايدوان باخماقده اذن ويرمبولر ، بودرمى... «ا كده ، سن نه قانماز آدسن» ديوب عمو اوزيمه چمكيدى و سوزيبي آغزما قويدى .

ديديم: عمو ، بوخسه تيريزده حكومت سييد هاشمك الله كيجيدكئنه جماعت بر برينى قيروب ، مسلمان قاني توكولوب . اونك ايچونمى قبل و قال؟ ديدى: آ كيشى ، سن نه قدر حيوانسان ، مانم نه ايشم ، تيريزده نهرهار ايدرلر ايتولر . ديرم شريعت الله كيدى..

ديديم: واي توپراق بزم باشمزه ، يوقسا بو آداملار اوروج نمازى بوراخوب انلرنده غازيت مازيت ايران ايله عثمانلى ، شمائلو ايله اوروس ييله دعوا ايدمك . ييله فلان ايدمك كيبي سياستدمى دم ووروب دانوشورلار... بوراده ، جماعت اطرافمى بوردى .

باغرتيمان كورولتيدن عمونك جواينى ايشده يلمديم . برده نه كورديم : بر باقتال و غظ ايدير ، ديور : اى جماعت ، آخوندلارمزمده كافرله قوشيلوب ، بوندان سوگرا كرك بز اونلارى مبردن سوريبوب بره سالاق . بر طرفندنه كچل بك باغورر : ناموسز الله كيتدى ، كرك اونلارى بي آبرو ايدك . كيچى ساقل حاجى ديور: كرك اونلارك آروادلارنى بوشاداق ، ياده اوزلرني اولدوردك . بازار بلاغى باغيرير كه : كرك دنياى داغيداق . دشمن لرك فباقدن قورباتكين كيبي منظم صورتده كبرو چكيان ايكيدر ديرلر: كرك بز اونلارك قاريلارنى يارق... قرمى ساقل بر كر بلانئى چقدى ميدانه ، جماعت ساك اولدى ، هوش كوتى ايله قولاق آماغه باشلاديلار . كر بلانئى ديدى: اى جماعت سز قانموبسگر ، بزم ايمز اوندا يخلدى كه بز تلى چكك ، آلانق ، قبول اينديك كه بزه مكئب رحمانى آچسون . بزم باشمزه كان بلارك هاموسى بو مكئبندره ، مسلمانلرك

باشنه كان بلارك هاموسى مكئبن اولماق . نه قدر كه ييله مكئبلر بوخينى ، مسلمانلر راحت ايدلر . ايدى ، كرك بو سونك اولموش مكئبى داغيداق كه شريعت الله كيمسون .

دها دالي نه اولدى نه اولمادى سويليه ييله چمك ، چونكه هامو بردن باغيردى ، نه آغز ديدنى قولاق ايشيدى ، نه قولاق ديدنى آغز . آنجاق بوراسنى آگيا يلدیم كه كنجك معتر خانلارنى ، حاجيلرى ، بكلىرى و آخوندلارى كونا آروادلر نه آچيق كركمه اختيار ويروبلر .

اي لوطى ، نيه ديشكى آغارديرسن ، ديورسن كه يعنى بونلار هاموسى بريك ايدى ، باربار باغيرانلارك هاموسى يلردى كه بو يازيلان احوالات بهتاندى .

ديورسن كه اونلارك ناموسلرى اولسه ميشه احوالاتى ، شيروالى احوالاتى ، نوكر احوالاتى ، چوبان احوالاتى (كنه دمى؟) ... اولمازدى ديرسن كه حاجى اوزى سندنه مندنه ياخشى ييلور كه آخوند اولسون او بريلرى اولسون آروادلارنى باشى آچيق كرديرمزلر ، اونك مقصدى اودر كه مكئب باغرانسون؟ ديورسن كه باكودهكى آغالارك مقصدى حجاب مسئلهسى دكل اونلارك فكرى اودر كه شيخ الاسلامقه قانديدات اولان آدملرك جملهسى رسوا اولسونلار؟ .

سن اولهسن ملا عمو ، هيچ كسى آلداده يلمزسن ، بونلار هاموسى بوش سوزدر ، سن سوزون دوغرىسنى ديه ييله برسن ، سن يله نى منده يلمشم.... «ايلديرم»

اعلان

ايكى يوز آلتمش ايكي بوتولكه قوين قاني جمع ايله مشم ، هر بر آزارلى به سورتولسه ، شفا تابار ، شكست آداما سورتولسه دوروب گزهر ، لال آداما سورتولسه دانشار ، اوشاغى اولميان عورتلره سورتولسه اوشاغى اولار . اوروس موروس الى دهگيوب . قيمتى : بوچتا ايله بوتولكسى بر منات . خواهش ايدنلره بو آدريسله يازسونلار : دريند ، ميرزا كندر چنابلر نه .

تقليسده «غيرت» مطبعهسده حاب اولوندى

مدير و باش محرر: جليل محمدقى زاده

مسلمان او خوش لاری

© H. SHARIF



جناب عالی نه دلایل حکیمه ایله یوردیا متفتن لاری
عناصر اربعه نی بعید از حقیقت گوردور لر ؟

سنی ایزدینت ایله من اوردو سجه
آبرازو وایه آلمشام تا تارستی پانیمات ایله ایم